

Proyecto A.I.D. No. 527-0285  
A.I.D. Project No. 527-0285

ENMIENDA NO. NUEVE  
AMENDMENT NO. NINE

AL  
TO THE

CONVENIO DE PROYECTO DE DONACION  
PROJECT GRANT AGREEMENT

ENTRE  
BETWEEN

LA REPUBLICA DEL PERU  
THE REPUBLIC OF PERU

Y  
AND

LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA  
THE UNITED STATES OF AMERICA

PARA  
FOR

PROYECTO DE ACCION PARA LA SOBREVIVENCIA INFANTIL  
CHILD SURVIVAL ACTION PROJECT

Fecha: *2, 30 de setiembre de 1994*  
Date:

Codificación Contable:  
Accounting Symbols:

Budget Plan Code: LDVA-94-25527-KG13  
Appropriation: 72-114/51021

ENMIENDA No. NUEVE, de fecha de setiembre de 1994, entre los Estados Unidos de América, representado por la Agencia para el Desarrollo Internacional ("A.I.D.") y la República del Perú ("Peru"):

POR CUANTO, el Perú y la A.I.D. celebraron un Convenio de Proyecto de Donación el 29 de setiembre de 1987 para el Proyecto de Acción para la Sobrevivencia Infantil (el "Proyecto"); y

POR CUANTO, el Perú y la A.I.D. enmendaron el Convenio con la Enmienda No. Uno al Convenio de Proyecto de Donación el 1 de marzo de 1988; y

POR CUANTO, el Perú y la A.I.D. enmendaron el Convenio con la Enmienda No. Dos al Convenio de Proyecto de Donación el 29 de agosto de 1988; y

POR CUANTO, el Perú y la A.I.D. enmendaron el Convenio con la Enmienda No. Tres al Convenio de Proyecto de Donación el 24 de julio de 1989; y

POR CUANTO, el Perú y la A.I.D. enmendaron el Convenio con la Enmienda No. Cuatro al Convenio de Proyecto de Donación el 1 de agosto de 1989; y

POR CUANTO, el Perú y la A.I.D. enmendaron el Convenio con la Enmienda No. Cinco al Convenio de Proyecto de Donación el 19 de agosto de 1991; y

POR CUANTO, el Perú y la A.I.D. enmendaron el Convenio con la Enmienda No. Seis al Convenio de Proyecto de Donación el 30 de setiembre de 1992; y

POR CUANTO, el Perú y la A.I.D. enmendaron el Convenio con la Enmienda No. Siete al Convenio de Proyecto de Donación el 7 de abril de 1993; y

POR CUANTO, el Perú y la A.I.D. enmendaron el Convenio con la Enmienda No. Ocho al Convenio de Proyecto de

AMENDMENT No. NINE, dated September , 1994, between the United States of America, acting through the Agency for International Development ("A.I.D.") and the Republic of Peru ("Peru"):

WHEREAS, Peru and A.I.D. entered into a Project Grant Agreement dated September 29, 1987, for the Child Survival Action Project (the "Project"); and

WHEREAS, Peru and A.I.D. amended the Agreement with Amendment No. One to the Project Grant Agreement on March 1, 1988; and

WHEREAS, Peru and A.I.D. amended the Agreement with Amendment No. Two to the Project Grant Agreement on August 29, 1988; and

WHEREAS, Peru and A.I.D. amended the Agreement with Amendment No. Three to the Project Grant Agreement on July 24, 1989; and

WHEREAS, Peru and A.I.D. amended the Agreement with Amendment No. Four to the Project Grant Agreement on August 1, 1989; and

WHEREAS, Peru and A.I.D. amended the Agreement with Amendment No. Five to the Project Grant Agreement on August 19, 1991; and

WHEREAS, Peru and A.I.D. amended the Agreement with Amendment No. Six to the Project Grant Agreement on September 30, 1992; and

WHEREAS, Peru and A.I.D. amended the Agreement with Amendment No. Seven to the Project Grant Agreement on April 7, 1993; and

WHEREAS, Peru and A.I.D. amended the Agreement with Amendment No. Eight to the Project Grant Agreement on June 30,

Donación el 30 de junio de 1994; (según enmienda, el "Convenio"); y

POR CUANTO, A.I.D. ha acordado donar al Perú la cantidad de Diecisiete Millones Quinientos Mil Dólares de los Estados Unidos (US\$17,500,000) bajo los términos del Convenio; y

POR CUANTO, el Perú y la A.I.D. desean enmendar el Convenio para incrementar los fondos de donación de A.I.D. en Ciento Veintisiete Mil Dólares de los Estados Unidos (US\$127,200), siendo el total de la contribución de A.I.D. con fondos de donación de Diecisiete Millones Seiscientos Veintisiete Mil Dólares de los Estados Unidos (US\$17,627,200).

POR LO TANTO, las Partes, acuerdan que el Convenio sea enmendado como sigue:

1. La Sección 2.2 (a) del Convenio es anulada y substituída por la siguiente sección:

"(a) La contribución de A.I.D. al Proyecto se proporciona en incrementos y se hace efectiva de acuerdo con la Sección 3.1 del Convenio. El incremento de US\$127,200 proporcionado bajo la Sección 3.1 representa el octavo y último incremento de fondos de donación de A.I.D. y completa el total de la contribución de A.I.D. con fondos de donación de US\$17,627,200 para la duración del Proyecto".

2. La Sección 3.1 del Convenio es anulada y substituída por la siguiente sección:

"SECCION 3.1. La Donación

Para asistir al Perú en el cumplimiento de los costos que demanda la ejecución del Proyecto,

1994; (as so previously amended, the "Agreement"); and

WHEREAS, A.I.D. has agreed to grant to Peru the amount of Seventeen Million Five Hundred Thousand United States Dollars (US\$17,500,000) under the terms of the Agreement; and

WHEREAS, Peru and A.I.D. desire to amend the Agreement to increase the amount of A.I.D. grant funding by One Hundred Twenty Seven Thousand Two Hundred United States Dollars (US\$127,200), bringing the total A.I.D. grant contribution to Seventeen Million Six Hundred Twenty Seven Thousand Two Hundred United States Dollars (US\$17,627,200).

NOW THEREFORE, the Parties hereto hereby agree that the Agreement shall be amended as follows:

1. Section 2.2(a) of the Agreement is deleted and the following is substituted in lieu thereof:

"(a) A.I.D.'s contribution to the Project is provided in increments and is made available in accordance with Section 3.1 of the Agreement. The increment of US\$127,200 provided under Section 3.1 represents A.I.D.'s eighth and last grant funding increment and completes A.I.D.'s total contribution to the Project of US\$17,627,200 for the life of the Project."

2. Section 3.1 of the Agreement is deleted and the following is substituted in lieu thereof:

"SECTION 3.1. The Grant

To assist Peru to meet the costs of carrying out the Project, A.I.D. pursuant to the Foreign

A.I.D., de conformidad con la Ley de Ayuda al Exterior de 1961 y sus enmiendas, conviene en donar al Perú bajo los términos de este Convenio, una suma que no exceda de Ciento Veintisiete Mil Doscientos Dólares de los Estados Unidos (US\$127,200) que suplementan los US\$17,500,000 previamente donados bajo el Convenio, ascendiendo el total donado a la fecha a la cantidad de US\$17,627,200 (la "Donación").

La Donación puede ser utilizada para financiar los costos en moneda extranjera, tal como se define en la Sección 6.1, y costos en moneda local, de acuerdo a lo indicado en la Sección 6.2 de bienes y servicios requeridos para el Proyecto".

3. La Sección 3.3(a) del Convenio es anulada y substituída por la siguiente sección:

"(a) La Fecha de Terminación de la Asistencia al Proyecto ("FTAP") que es el 31 de diciembre de 1995, u otra fecha que las Partes pudieran acordar por escrito, es la fecha en la cual las Partes estiman que todos los servicios financiados con la Donación hayan sido prestados y todos los bienes financiados con la misma hayan sido suministrados para el Proyecto, según lo estipulado en el presente Convenio."

4. El Cuadro I, Plan Financiero Ilustrativo del Convenio de Proyecto, queda por la presente anulado y sustituido por el Cuadro I revisado adjunto a esta Enmienda.

Excepto de lo enmendado o modificado en la presente Enmienda, el Convenio entre el Perú y la A.I.D. permanece en plena fuerza y vigencia.

Assistance Act of 1961, as amended, agrees to grant Peru under the terms of this Agreement an amount not to exceed One Hundred Twenty Seven Thousand Two Hundred United States Dollars (US\$127,200) which supplements the US\$17,500,000 previously granted under the Agreement for a total cumulative amount granted to date of US\$17,627,200 (the "Grant").

The Grant may be used to finance foreign exchange costs, as defined in Section 6.1, and local currency costs as defined in Section 6.2 of goods and services required for the Project."

3. Section 3.3(a) of the Agreement is deleted and the following is substituted in lieu thereof:

"(a) The Project Assistance Completion Date ("PACD") which is December 31, 1995, or such other date as the Parties may agree to in writing, is the date by which the Parties estimate that all services financed under the Grant will have been performed and all goods financed under the Grant will have been furnished for the Project as contemplated in this Agreement."

4. Table I, Illustrative Project Financial Plan of the Project Agreement, is hereby deleted and a revised Table I is attached to this Amendment.

Except as expressly amended or modified herein, the Agreement remains in full force and effect.

31-12-94

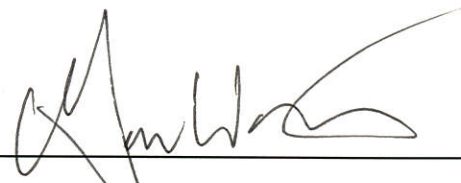
EN TESTIMONIO DE LO CUAL, La República del Perú y los Estados Unidos de América, actuando cada uno a través de sus respectivos representantes debidamente autorizados, han suscrito esta Enmienda No. Nueve en sus nombres y la han otorgado en el día y el año que aparecen en el encabezamiento.

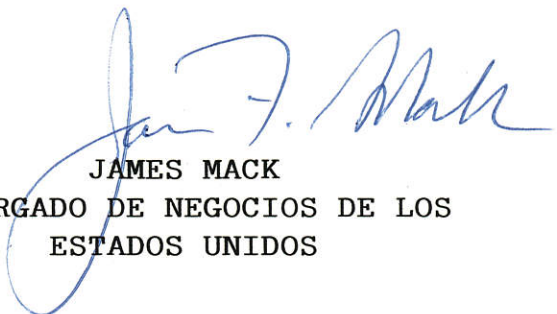
REPUBLICA DEL PERU

Por:   
Jorge Trelles Montero  
Título: Ministro de Educación,  
Encargado de la Cartera de  
Relaciones Exteriores

IN WITNESS WHEREOF, Peru and the United States of America, each acting through its respective duly authorized representative, have caused this Amendment No. Nine to be signed in their names and delivered as of the day and year first above written.

UNITED STATES OF AMERICA

By:   
George A. Wachtenheim  
Title: Mission Director  
USAID/Peru

  
JAMES MACK  
ENCARGADO DE NEGOCIOS DE LOS  
ESTADOS UNIDOS

**Cuadro I. PLAN FINANCIERO ILUSTRATIVO DEL PROYECTO**  
(En Dolares Americanos)

**Table I. ILLUSTRATIVE PROJECT FINANCIAL PLAN**  
(In U.S. Dollars)

Rubro de Gastos Expense Category	Fondos de A.I.D. Asignados al Proyecto A.I.D. Funds Allocated to the Project			Financiacion Durante la Vigencia del Proyecto Life of Project Funding		
	Hasta Enm. 8(*)	Enmda. 9	TOTAL	Donacion de A.I.D.(**) A.I.D. Grant (**)		GDP (***)
	Thru Amend.8(*)	Amend. 9	TOTAL	Original	Modified	GOP (***)
1. Capacitacion en el Exterior Overseas Training	147,764	0	147,764	147,764	147,764	0
2. Capacitacion en el Pais In-country Training	2,500,000	0	2,500,000	2,500,000	2,500,000	4,695,813
3. Asistencia Tecnica Technical Assistance	5,800,000	0	5,800,000	5,800,000	5,800,000	0
4. Vehiculos Vehicles	158,090	0	158,090	158,090	158,090	0
5. Equipo y Suministros Equipment and Supplies	5,450,000	0	5,450,000	5,450,000	5,450,000	5,582,760
6. Anticonceptivos Contraceptives	224,146	0	224,146	224,146	224,146	0
7. Evaluaciones Evaluations	300,000	0	300,000	300,000	300,000	0
8. Monitoreo y Apoyo Monitoring and Support	1,500,000	127,200	1,627,200	1,500,000	1,627,200	24,870,286
9. Otros Gastos de Apoyo Other Support Costs	1,320,000	0	1,320,000	1,320,000	1,320,000	0
10. Auditorias - Audits	100,000	0	100,000	100,000	100,000	0
11. Contingencia Contingency	0	0	0	0	0	615,141
<b>TOTAL</b>	<b>17,500,000</b>	<b>127,200</b>	<b>17,627,200</b>	<b>17,500,000</b>	<b>17,627,200</b>	<b>35,764,000</b>

(\*) Asignacion de fondos de acuerdo con la Enmienda al Convenio del proyecto No. 8, del 30 de Junio de 1994.  
Allocation of funds in accordance with Project Agreement Amendment No. 8, dated June 30, 1994.

(\*\*) Distribucion original global de acuerdo con la Enmienda al Convenio del Proyecto No. 8, del 30 de Junio de 1994.  
Original global distribution in accordance with Project Agreement Amendment No. 8, dated June 8, 1994.

(\*\*\*) Contribucion del Gobierno del Peru expresado en el equivalente en dolares estadounidenses.  
Government of Peru contribution expressed in U.S. dollars equivalent.

Date: 06/30/94.